

瑜伽焰口的意義及其儀軌之集成(下)

六、

瑜伽焰口的經典與儀軌，雖然譯自唐代，但是其時焰口施食並非為民間作薦亡法事之用，而是修密者每日必行的自修功課，如《蒙山施食儀》是漢傳佛寺出家人晚課必修的行儀，因此唐宋之時，焰口的儀軌與唱誦都簡樸無華。

元代諸帝信奉喇嘛教，尊喇嘛為帝師，如元世祖忽必烈，奉八思巴為國師，授以玉印，並命創制蒙古文字；而世祖本人在「萬機之暇，自持數珠，課誦、施食」。由於藏傳密教的盛行，瑜伽焰口不僅內容增益密咒，行儀也漸漸應用於民間作薦亡功德。

明代法事興隆，前未曾有，洪武元年至五年，朝廷相繼在南京蔣山設水陸法會，修設之盛，常達數千人，太祖與群臣親赴法會禮佛。水陸法會，冥陽兩利，法會中要設放瑜伽津濟焰口五堂。水陸是大型法會，所需人

力、財力非常龐大，啓建不易；而焰口較為簡省，少至七人，多至十餘人，即可舉行，因此民間法事，焰口比水陸更為盛行。

焰口雖然是薦亡法事，但是度鬼亦度人，佛法畢竟以人為本，唱誦、行儀、文詞都是人在欣賞，因此法事的行儀，必需適應人世間各地不同的習俗而有權宜之變；寺院又有禪、教、淨、律、顯、密的傳承不一，焰口也就各自以意增益，流通多種版本。但是也因此形成雜亂，妄作增減，繁衍叢雜。明末三峰法藏禪師慨歎說：「施食之法，本如來大悲作用，奈世傳失旨，竟類俳倡，攙雜歌曲，鄙俚不經，而三觀妙體置之不問，吁可悲也」（《正續藏》一〇四冊、四四六頁）。據傳明末之時，焰口壇儀有三十六種之多，可謂盛矣。雲棲蓮池大師說：「瑜伽施食法，藏有多本，其最初唯佛示阿難陀羅尼一章而已，而教令誦之二十一徧，即今變食真言是也。嗣是則漸增，增而至坊間所稱瑜伽集要，而詳矣，盡矣，

不可復增矣」。因此大師於萬曆三十四年（一六〇六），重訂壇儀，名《修設瑜伽集要施食壇儀》，（下稱雲棲本），並撰《瑜伽施食儀註》，以能行解相應。未幾，天啓六年（一六二六），三峰漢月藏禪師，考辨諸本，編訂科儀，亦名《修習瑜伽集要施食壇儀》，（下稱三峰本），分上下兩卷。清初康熙十四年（一六七五），有巨徹寂暹上座，因諸方壇儀，參差百等，不能一揆，於是編著《瑜伽焰口註集纂要儀軌》（下稱巨徹本），亦分上下兩卷。以上三本現存，都收集在《卍續藏》第一〇四冊。綜觀三本內容，大同小異，印咒都是相同，只是編列前後順序不一，而其他奉請文、召請文、歎孤文、發願迴向偈等，各本略有增減不同。

明清之際，焰口流通版本，尚有行法、海上、天機、性澄等諸本，惟至今都已佚散，不過從雲棲、三峰、巨徹三本來看，修設瑜伽的印咒各本應該沒有差別，差別的

是其他文詞，各家增減不同，隨順世情而參差不一。康熙三十二年（一六九三），江寧寶華山定庵德基律師，依雲棲諸本，重編施食要集，名《瑜伽焰口施食要集》，其序云：「余初至山中（寶華山），留心於此，意在不簡不繁，而文義具足，吾寶華每每用焉」。其後乾隆六年（一七四一），寶華七祖福聚文海律師因之著《瑜伽補註施食儀觀》，成為華山焰口版本，此後三百餘年，至今漢傳佛教地區，不論海內海外，禪、淨、教、律各寺，無不通用《華山本》之焰口，因此，《華山本》成為現今焰口的流通本。

七、

焰口中最具漢傳佛教文化特色的是召請文與歎孤文，各家版本最大的差別也在此，茲將現存各本的召請文，對照如表：

雲棲本	三峰本	巨徹本	華山本
無	無	無	以此振鈴伸召請， 運心平等法力無邊， 秋雨梧桐葉落時， 今夜道場法筵開， 金烏似箭，玉兔如梭，想骨肉 以分離，音容而何在。初熱名 香，初伸召請。
無	瑤池萬仞，金風動而蓮上生花 ；寶閣千層，珠簾捲而雲中見 佛。初熱名香，初伸召請。	花生大地，花長名園，花逢細雨滋 開，花被狂風落擺，嗚呼！人生如 花綻之期，人死如花殘之際。初熱 名香，初伸召請。	無

無	無	無
九江洪波浩渺，九天仙樂來迎，九重光裡見如來，九祖先亡生佛界。三爇名香，三伸召請。	盧醫謾說長生藥，扁鵲休誇不死方，日月尚有薄蝕難，爲人那個不無常。二爇名香，二伸召請。	遠觀山有色，近聽水無聲，春去花還在，人來鳥不驚。二爇名香，二伸召請。
巫山一段雲，楚岫一團雪，名園一株花，瑤台一輪月。嗚呼！剎那雲散雪銷鎔，又是花殘并月缺。三爇名香，三伸召請。	月明波底，月朗長江，月圓如鏡挂當空，月缺似弓張遠漢，嗚呼！人生如月滿之期，人死似月虧之際。二爇名香，二伸召請。	浮生如夢，幻質匪堅，不憑我佛之慈，曷遂超昇之路。三爇名香，三伸召請。

三伸召請當齋文後的十二條分別召請文，從「累朝帝主」至「饑寒丐者」，四種版本完全一樣，只是《三峰本》與《華山本》於召請文後增添「稽首皈依雄」讚，而《三峰本》更於讚後添「南無步部帝哩伽哩哆利怛都也他耶」普召請真言，《華山本》則將此真言編列在初伸召請當齋文前。

十四條掛金索的歎孤文(即是受食文)，四種版本也都相同，文句沒有差異，惟《三峰本》於文前有：「覺皇密語壯皇都 大闡宗風何處無 一天佳氣彌星斗 萬象騰輝耀燭爐 接引四生登九品 提攜六道出三塗 此時幸遇良宵會 鐘磬交如可歎孤」八句七言律詩。《華山本》則於該段上格另以小字標示「修設齋筵，阿難因緣起，救苦觀音，示現焦面鬼，念佛宣揚，秘密功德力，拔濟孤魂，來受甘露味。」等八條，並註「上格唯本山用

」，不過其他寺院，有時亦用上格八條唱慢板。

焰口的召請文與歎孤文，源自《瑜伽集要焰口施食儀》中的「十類孤魂文」改作而成，至於何人所作？一般傳爲蘇東坡作，因東坡曾作「水陸法像贊」十六首，而召請文是四六駢文對句，歎孤文則是四五韻文對句，如此優美而感人的文學作品，必出自大文豪蘇東坡之手。其實該文並非出自某一人的創作，而是集歷代作品之佳句編綴成文，如「秋雨梧桐葉落時」是集自白居易的《長恨歌》，原詩上句是「春風桃李花開日」，下句則是「秋雨梧桐葉落時」。又如「遠觀山有色，近聽水無聲，春去花還在，人來鳥不驚」四句召請文，是集自禪宗語錄。再如召請「英雄將帥」文中之「將軍戰馬今何在，野草閑花滿地愁」是集自《符堅碑陰》(碑後)，原文有四句：「暑往寒來春復秋，西江月下水東流，將軍

戰馬今何在，野草閑花滿地愁」。所集文句，都是感歎人生如夢如幻，勸人趁早修行，免受輪迴之苦，所謂「暑往寒來，不覺無常至，返照回光，早證菩提位」。

召請文是以書腔(或用道腔，惟不可用梵腔)吟唱，慢慢吟詠，悲聲哀切，聽之感人肺腑，令人感悟世事無常，苦空無我，因此召請文不僅是上乘的文學作品，更是勸勉醒世的箴言。

八、附記

記得過去在江浙一帶，非叢林的一般寺院，做薦亡佛事焰口時，為應齋主要求，在三伸召請正薦當齋後，有另外增添唱歎骷髏、歎七七、歎十空等文詞，這些雖非瑜伽施食本旨，但為順世之權巧，亦不妨作度生之方便。茲依記憶所及，記其部分文句如下，願與喜愛佛教鄉土文學者共賞之，亦為本文作結束。

歎骷髏

白詞：昨日在荒郊野外，見一堆白骨交加，無言無語臥黃沙，日晒風吹雨灑。

在世間爭名奪利，死後那能享榮華，三寸氣短咬銀牙，仰望西江月下。

唱詞：

歎骷髏，真可痛，一堆白骨亂蓬鬆，顛倒南北與西

東。皮肉筋骨皆化淨，毛髮吹得影無蹤，有何人行方便，將鋤把土動。想當初，百般巧計，到如今臥守清風。

歎骷髏，淚雙流，想起雙親心肝痛，如今無弟亦無兄，鴛鴦拆散恩情斷，同胞姊妹不相逢，兒女何曾到靈前把飯供。想當初，三朋四友，到如今無親亦無朋。

歎骷髏，是英雄，錦繡文章成何用，六韜三略枉用功，爭名奪利總是假，用盡心機一場空，到此時再也不能逞英雄。想當初，十載寒窗苦，到如今死後不如虫。

歎骷髏，是女流，巧梳粧胭脂美容，釵環首飾何曾用，千姣百媚歸地府，鶯聲燕語喚東風，洞房花燭好似南柯一夢。想當初，穿紅戴綠，到如今埋在泥土中。

到春來，桃李花開，清明寒食節，家家祭祖宗，有何人焚燒紙錢給你用。夏來酷熱烈日曬，秋月光輝照在半虛空，冬來風霜寒冰凍。今宵夜，仗佛力，薦拔骷髏出苦海，衆骷髏往生淨土中。

歎七七

歎亡靈，別家鄉，滿堂孝眷哭斷腸，前途千般苦，聽我話短長。歎亡靈，落淚汪汪。

首七來到鬼門關，關前黑漫漫，崎嶇多險境，劍樹共刀山。歎亡靈，獨自孤單。

二七來到奈河橋，橋有數丈高，善人橋上走，惡人落下橋。歎亡靈，膽碎魂飄。

三七來到滑油山，移步真艱難，山前多毒獸，山後針柴灘。歎亡靈，好不淒慘。

四七來到惡狗庄，惡犬如虎狼，到處無躲避，眼淚落胸膛。歎亡靈，好不悲傷。

五七來到思鄉林，鬼怪與妖精，豺狼並虎豹，專把惡人吞。歎亡靈，膽戰心驚。

六七來到望鄉台，才知無常來，永別兒和女，丟下家中財。歎亡靈，想回家來。

七七來到豐都城，鬼役亂紛紛，牛頭馬面鬼，拷打罪人身。歎亡靈，忍氣吞聲。

歎亡靈了悟苦空，人生幻如夢，夜聞三擊鼓，曉聽五更鐘。度亡靈，上往天宮。

歎十空

南來北往走西東，堪歎浮生總是空。天也空，地也空，人生渺渺在其中。風雲也是空，雪雨也是空，飄飄蕩蕩影無踪。青山也是空，綠水也是空，水向東流入海中。田地也是空，房屋也是空，盤古到今換了多少主人翁。金銀也是空，錢財也是空，死後何曾一文在手中。夫妻也是空，兒女也是空，大限到來各西東。兄弟也是空，姊妹也是空，黃泉路上不相逢。親戚也是空，朋友也是空，患難之時無親朋。功名也是空，富貴也是空，正想榮華壽又終。早走西，暮走東，人生好比採蜜蜂，採得百花成蜜後，辛苦到老一場空。耳聽譙樓三更鼓，翻身又到五更鐘，一一從頭思量起，何不當初拜誌公。誌公傳授醒世歌，勸人放下歎十空，世人想成千年事，怎奈成敗都是空。

佛陀覺悟種子續傳世 印度贈南韓菩提樹苗

南韓約五千萬人口之中，大約有四分之一為佛教徒。

南韓總統朴槿惠今年一月訪問印度時，印度總理辛格代表印度政府，致贈韓國菩提樹種，這棵樹苗是以佛陀成道處的菩提樹種子栽種而成，佛陀成道的聖地位於印度菩提伽耶，佛陀成道的菩提樹是印度的國寶，過去獲贈樹苗的有泰國、斯里蘭卡。此次贈樹是作為兩國邦

誼的表徵。

贈樹儀式於三月十九日在韓國京畿道光陵國立樹木園舉行，由韓國外長尹炳世、印度駐韓大使普拉卡希分別代表韓印雙方出席。樹苗將先在韓國國立樹木園培植，日後將移至佛寺供民眾禮拜。